

## Bijvoegsel bij artikel 2 (1) (a)

1. Met de "bevoegde autoriteit" wordt bedoeld op het Comité voor goedkeuring van investeringen onder het voorzitterschap van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, ingesteld bij de Overeenkomst ter bevordering en bescherming van investeringen tussen het Koninkrijk Thailand en andere landen.

2. De procedure voor het aanvragen van de goedkeuring van investeringen is de volgende :

a) investeerders van België of Luxemburg leggen het verzoek om een attest ter goedkeuring van hun investeringen via het Ministerie van Buitenlandse Zaken aan het Comité voor en verstrekken daarbij alle vereiste informatie betreffende hun investeringen;

b) Het Comité bestudeert het verzoek van de investeerders zonder onnodige vertraging en stelt de investeerders in kennis van de uitkomst binnen 60 dagen na ontvangst van het verzoek. In uitzonderlijke gevallen kan het Comité, wanneer het zulks nodig acht, de termijn om het verzoek om goedkeuring te bestuderen met nog eens 60 dagen verlengen.

3. Het Comité kan met name zijn goedkeuring hechten aan investeringen met de volgende kenmerken :

a) er wordt voornamelijk gebruik gemaakt van lokale inbreng;

b) ze strekken tot importsstitutie;

c) ze zijn arbeidsintensief;

d) ze zijn exportgericht;

e) ze vallen onder de te bevorderen investeringen die verband houden met farmaceutische producten, elektronika, telecommunicatie enz.;

f) ze behelzen de overdracht van know-how en technologie aan de Thaise onderdanen.

## Annexe à l'article 2 (1) (a)

1. L'expression « autorité compétente » désigne le Comité chargé de l'agrément des investissements, créé en vertu de l'Accord concernant l'encouragement et la protection des investissements entre le Royaume de Thaïlande et d'autres pays; ce Comité est présidé par le Ministre des Affaires étrangères.

2. Les procédures d'introduction des demandes d'agrément se dérouleront comme suit :

a) Les investisseurs belges ou luxembourgeois soumettront au Comité, par l'intermédiaire du Ministère des Affaires étrangères, leur demande de certificat d'agrément, et y joindront toutes les informations requises sur leurs investissements;

b) Le Comité examinera sans délai injustifié les demandes des investisseurs et leur communiquera le résultat de l'examen dans un délai de 60 jours à compter de la date de réception de la demande. Dans certains cas exceptionnels, si le Comité l'estime nécessaire, il pourra prolonger le délai d'examen des demandes d'agrément d'une période supplémentaire de 60 jours.

3. Sont susceptibles d'être agréés par le Comité les projets d'investissement présentant notamment les caractéristiques suivantes :

a) faire principalement appel aux ressources locales;

b) remplacer certaines importations;

c) être à forte intensité de main-d'œuvre;

d) être axés sur l'exportation;

e) faire partie des investissements qui doivent être encouragés tels que l'industrie pharmaceutique, l'électronique, les télécommunications, etc.;

f) impliquer le transfert de savoir-faire et de technologie aux ressortissants thaïlandais.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 3321

[C — 2004/15163]

31 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van de tarieven gevoegd bij de wet van 30 juni 1999 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uw handtekening voor te leggen beoogt zowel het tarief van de consulaire taksen te wijzigen die door de Belgische diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen van België in het buitenland worden geïnd alsook het tarief te wijzigen van de kanselarijtaksen die door de gemeentelijke, de provinciale administraties en de grensposten worden geïnd.

De wijzigingen die door dit ontwerp worden aangebracht zijn de volgende :

1. Invoering van het tarief voor de visa, dat het voorwerp uitmaakte van de beslissing van de Raad van de Europese Unie van 13 juni 2003

2. Wijziging van de geldigheidsduur van de paspoorten

3. Vereenvoudiging van de voorstelling en dus van de leesbaarheid van de tarieven die bij voornoemde wet gevoegd zijn

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer trouwe dienaar,

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
K. DE GUCHT

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 3321

[C — 2004/15163]

31 JUILLET 2004. — Arrêté royal modifiant les tarifs annexés à la loi du 30 juin 1999, portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie

## RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature vise à modifier le tarif des taxes consulaires, perçues par les représentations diplomatiques et consulaires belges à l'étranger ainsi que le tarif des droits de chancellerie, perçus par les administrations communales et provinciales et par les postes frontalières.

Les modifications apportées par ce projet sont les suivantes :

1. Introduction du tarif des visas ayant fait l'objet de la décision du Conseil de l'Union européenne en date du 13 juin 2003

2. Modification de la durée de validité des passeports.

3. Simplification de la présentation et donc de la lisibilité des tarifs annexés à la loi précitée.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Affaires étrangères,  
K. DE GUCHT

**31 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van de tarieven gevoegd bij de wet van 30 juni 1999 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1999 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op de beslissing van 13-06-2003 van de Raad van de Europese Unie, getroffen ter uitvoering van de Europese verordeningen (CE) nrs 789/2001 en 790/2001, die aan de Raad uitvoerende macht verlenen betreffende bepaalde gedetailleerde voorschriften en praktische modaliteiten in verband met het onderzoek naar de visumaanvragen en de inwerkstelling van de grenscontrole en de grensbewaking;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 maart 2004

Gelet op het akkoord van onze Minister van Begroting, gegeven op 19 mei 2004.

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van dertig werkdagen;

Gelet op advies 37.394/2 van de Raad van State, gegeven op 5 juli 2004 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bijlagen bij de wet van 30 juni 1999 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten worden als volgt vervangen :

**31 JUILLET 2004. — Arrêté royal modifiant les tarifs annexés à la loi du 30 juin 1999, portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1999 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie, notamment l'article 9;

Vu la décision du 13-06-2003 du Conseil de l'Union européenne, prise en application des règlements européens (CE) n°789/2001 et n° 790/2001 réservant au Conseil des pouvoirs d'exécution en ce qui concerne certaines dispositions détaillées et modalités pratiques relatives à l'examen des demandes de visas et à la mise en œuvre du contrôle et de la surveillance des frontières;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné en date du 29 mars 2004

Vu l'accord de notre Ministre du Budget, donné le 19 mai 2004.

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai de trente jours ouvrables;

Vu l'avis 37.394/2 du Conseil d'Etat, donné le 5 juillet 2004 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les annexes à la loi du 30 juin 1999 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie, sont remplacées comme suit :

**Bijlage 1. — Tarif der consulaire rechten die door de Belgische diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen in het buitenland dienen te worden geheven**

1.	Aanvraag voor een visum (of voor een visumverklaring) (categorie A, B of C)	35 EUR
2.	Aanvraag voor een nationaal visum voor verblijf van lange duur (categorie D of D + C)	50 EUR
3.	Aanvraag voor een collectief visum (cat. A, B en C) (groep van 5 tot 50 personen)	35 EUR + 1 EUR per persoon
4.	Aanvraag voor een paspoort geldig vijf jaar (gratis voor minderjarigen)	50 EUR
5.	Aanvraag voor een voorlopig paspoort	50 EUR
6.	Aanvraag voor een noodreistitel (ETD)	10 EUR
7.	Aanvraag voor een identiteitskaart	5 EUR
8.	Legalisatie	10 EUR
9.	Diverse certificaten en niet afzonderlijk getarifeerde akte of proces-verbaal	10 EUR
10.	Levensbewijs en afgifte of legalisatie van een document waarbij de staat van oorlogsinvalidie vastgesteld wordt	Gratis
11.	Voor eensluidend verklaarde vertaling	20 EUR
12.	Voor eensluidend verklaard afschrift	10 EUR
13.	Lijkenpas	Gratis
14.	Akten betreffende de scheepvaart	50 EUR
15.	Akten in verband met de burgerlijke stand of de nationaliteit	10 EUR
16.	a. Visum van de aanvraag voor een beroepskaart voor vreemdelingen	125 EUR
	b. Afgifte van de beroepskaart	- per jaar of gedeelte van jaar 75 EUR
		- als zegelrecht 5 EUR
	c. Verlenging van de beroepskaart	- per jaar of gedeelte van jaar 75 EUR
		- als zegelrecht 5 EUR

Bijlage 2. — **Tarief van de in het binnenland te heffen kanselarijrechten**

1.	Legalisatie	10 EUR
2.	Aanvraag voor een paspoort geldig vijf jaar (gratis voor minderjarigen)	50 EUR
3	Aanvraag voor een voorlopig paspoort	50 EUR
4	Aanvraag voor een reisdocument voor vluchtelingen (verdrag van Genève van 28 juli 1951) geldig twee jaar (gratis voor minderjarigen)	20 EUR
5	Aanvraag voor een reisdocument voor vreemdelingen geldig twee jaar (gratis voor minderjarigen)	20 EUR
6	Aanvraag voor een reisdocument voor staatlozen (verdrag van New York van 28 september 1954) geldig twee jaar (gratis voor minderjarigen)	20 EUR
7	Visum afgegeven aan de grens (categorie B of C)	35 EUR
8	Collectief visum (categorie B of C) (groep van 5 tot 50 personen)	35 EUR + 1 EUR per persoon
9	Verandering of verlenging van een visum in een paspoort	35 EUR

Annexe 1<sup>re</sup>. — **Tarif des taxes consulaires à percevoir par les représentations diplomatiques et consulaires belges à l'étranger**

1	Demande de visa (ou d'autorisation tenant lieu de visa) (catégories A, B ou C)	35 EUR
2	Demande de visa national pour un long séjour (catégorie D ou D + C)	50 EUR
3	Demande de visa collectif (catégories A, B ou C) (groupe de 5 à 50 personnes)	35 EUR + 1 EUR par personne
4	Demande de passeport valable cinq ans (gratis pour mineurs d'âge)	50 EUR
5	Demande de passeport provisoire	50 EUR
6	Demande de titre de voyage provisoire (ETD)	10 EUR
7	Demande de carte d'identité	5 EUR
8	Légalisation	10 EUR
9	Certificats divers et actes ou procès-verbaux non spécialement tarifés	10 EUR
10	Certificat de vie et délivrance ou légalisation d'un document établissant la qualité d'invalidé de guerre	gratis
11	Traduction certifiée conforme	20 EUR
12	Copie certifiée conforme	10 EUR
13	Laissez-passer mortuaire	gratis
14	Acte en matière maritime	50 EUR
15	Acte en matière d'état civil ou de nationalité	10 EUR
16	a. Visa de la demande de carte professionnelle pour étrangers	125 EUR
	b. délivrance de la carte professionnelle	- Par année ou fraction d'année 75 EUR - A titre de droit de timbre 5 EUR
	c. Prorogation de la carte professionnelle	- Par année ou fraction d'année 75 EUR - A titre de droit de timbre 5 EUR

Annexe 2. — **Tarif des droits de chancellerie à percevoir à l'intérieur du Royaume**

1	Légalisation	10 EUR
2	Demande de passeport valable cinq ans (gratis pour mineurs d'âge)	50 EUR
3	Demande de passeport provisoire	50 EUR
4	Demande de titre de voyage pour réfugié (Convention de Genève du 28 juillet 1951) valable deux ans (gratis pour mineurs d'âge)	20 EUR
5	Demande de titre de voyage pour étranger valable deux ans (gratis pour mineurs d'âge)	20 EUR
6	Demande de titre de voyage pour apatride (Convention de New York du 28 septembre 1954) valable deux ans (gratis pour mineurs d'âge)	20 EUR
7	Visa délivré à la frontière (catégories B ou C)	35 EUR
8	Visa collectif délivré à la frontière (catégories B ou C) (groupes de 5 à 50 personnes)	35 EUR + 1 EUR par personne
9	Conversion ou prolongation d'un visa dans un passeport	35 EUR

**Art. 2.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit koninklijk besluit treedt in werking op 1 september 2004. Gegeven te Brussel, 31 juillet 2004.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Buitenlandse Zaken,  
K. DE GUCHT

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté royal entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004. Donnée à Bruxelles, le 31 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Affaires étrangères,  
K. DE GUCHT

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 2004 — 3322 [2004/15149]

- 1) **Overeenkomst betreffende de oprichting van een Internationale Unie voor de Bekendmaking der Toltarieven, het uitvoeringsreglement, zomede het proces-verbaal van ondertekening, ondertekend te Brussel op 5 juli 1890 (1)**  
2) **Protocol tot wijziging, ondertekend te Brussel op 16 december 1949 (2). Opzegging door de Republiek Bulgarije**

Op 17 juni 2004 werd bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking de opzegging van de Republiek Bulgarije betreffende voornoemde internationale Akten neergelegd.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 15 van de Overeenkomst van 5 juli 1890, zal deze opzegging ten aanzien van de Republiek Bulgarije in werking treden op 1 april 2010.

- (1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1891.  
(2) Zie *Belgisch Staatsblad* van 22 september 1950.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 2004 — 3322 [2004/15149]

- 1) **Convention concernant la création d'une Union internationale pour la publication des Tarifs douaniers, règlement d'exécution et procès-verbal de signature, signés à Bruxelles le 5 juillet 1890 (1).**  
2) **Protocole de modification, signé à Bruxelles le 16 décembre 1949 (2). — Dénonciation par la République de Bulgarie**

Le 17 juin 2004 a été déposée au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique la dénonciation de la République de Bulgarie concernant les Actes internationaux précités.

Conformément aux dispositions de l'article 15 de la Convention du 5 juillet 1890, cette dénonciation prendra effet à l'égard de la République de Bulgarie le 1<sup>er</sup> avril 2010.

- (1) Voir *Moniteur belge* du 14 février 1891.  
(2) Voir *Moniteur belge* du 22 septembre 1950.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

N. 2004 — 3323 (2004 — 3167) [C — 2004/02098]

- 3 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit houdende wijziging van verscheidene reglementaire bepalingen betreffende de niveaus B, C en D. — Erratum**

In het koninklijk besluit van 3 augustus 2004 houdende wijziging van verscheidene reglementaire bepalingen betreffende de niveaus B, C en D, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2004, Ed. 2, bladzijde 61799, dienen in de Nederlandse tekst van artikel 26, tweede regel, de woorden "na die" te worden ingevoegd vóór het woord "waarop".

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION**

F. 2004 — 3323 (2004 — 3167) [C — 2004/02098]

- 3 AOÛT 2004. — Arrêté royal portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives aux niveaux B, C et D. — Erratum**

Dans l'arrêté royal du 3 août 2004 portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives aux niveaux B, C et D, publié au *Moniteur belge* du 16 août 2004, Ed. 2, page 61799, dans le texte néerlandais de l'article 26, deuxième ligne, les mots "na die" doivent être insérés avant le mot "waarop".

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

N. 2004 — 3324 (2004 — 3168) [C — 2004/02099]

- 4 AUGUSTUS 2004. — Koninklijk besluit  
betreffende de loopbaan van niveau A van het rijks personeel  
Erratum**

In het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het rijks personeel, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2004, Ed. 2, bladzijde 61866, dienen na de tekst van artikel 242 de volgende woorden te worden toegevoegd :

« Art. 243. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit. ».

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION**

F. 2004 — 3324 (2004 — 3168) [C — 2004/02099]

- 4 AOÛT 2004. — Arrêté royal  
relatif à la carrière du niveau A des agents de l'Etat  
Erratum**

Dans l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'Etat, publié au *Moniteur belge* du 16 août 2004, Ed. 2, page 61866, les mots suivants doivent être ajoutés après le texte de l'article 242 :

« Art. 243. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté. »